

## ФОНОВЫЕ ЗНАНИЯ В РУССКОМ АНЕКДОТЕ\*

Е. Шмелева

Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

e-mail: shme.lev@ru.net

А. Шмелев

Московский педагогический государственный университет

e-mail: shme.lev@ru.net

**Ключевые слова:** анекдот, фоновые знания, речевой жанр

В докладе рассматриваются различные разновидности предварительных фоновых знаний, которые могут оказаться необходимыми для понимания русских анекдотов: адресату могут потребоваться общекультурные сведения, знание основных персонажей русских анекдотов и их характерных черт и речевых характеристик, модели построения анекдота и т. д.; иногда он должен быть в курсе последних событий общественной жизни. Для каждой из таких разновидностей приводятся разнообразные иллюстрации (анекдоты, реально рассказываемые в современном русском обществе). Также рассматриваются анекдоты, содержащие неявную отсылку к каким-то другим анекдотам (для слушателя, который не распознал отсылку, анекдот может остаться непонятым). С другой стороны, иногда знание русских анекдотов необходимо для понимания сообщений в СМИ. Анекдоты служат источником цитат, аллюзий, крылатых слов, используемых в современных российских средствах массовой информации (многочисленные примеры приводятся в докладе).

Понимание юмористических текстов – один из важных элементов человеческого общения. Виктор Раскин считает, что человек наряду с «лингвистической компетенцией» (linguistic competence), благодаря которой он может понять, является ли предложение грамматически правильным, обладает также «юмористической компетенцией» (humor competence), благодаря которой он может понять, является ли данный текст смешным [Raskin 1985]. «Юмористическая компетенция» включает в себя не только лингвистическую составляющую, но и некоторый набор фоновых знаний, который может включать общеизвестную информацию, информацию, известную части носителей языка, и информацию, известную только немногим людям, принадлежащим к одной семье или к одной компании. Все юмористические тексты могут быть построены на языковой игре, но если шутки часто апеллируют к индивидуальным фоновым знаниям двух или нескольких собеседников, анекдоты, бытующие в некой социальной и культурной общности людей, требуют общего фонда знаний достаточно большого числа носителей языка.

Для понимания большинства анекдотов, рассказываемых в современном русском обществе, необходим целый набор предварительных фоновых знаний: общекультурные сведения, знание последних событий общественной жизни, наличие информации об основных персонажах русских анекдотов, их характерных чертах и речевых характеристиках, о моделях построения анекдота и т. д. Рассмотрим несколько примеров.

1. Звонит браток в компьютерный магазин: – Але, козлы, че вы мне за комп продали!? Не работает! – А вы кнопку “power” на нём нажали? – Да я её два раза нажал, всё равно не работает!
2. - Новый русский жалуется приятелю: – Прикинь, братан, ну всюду кидалово! Купил для офиса с аукциона Кристи вазу династии Мин за 50 тыщ баксов, а она, блин, оказалась китайской!
3. Полночь на кладбище. Из могилы раздаются жуткие звуки. Отряхиваясь, наружу вылезает скелет и стучится в соседнюю. «Гоги, слюший, выходы, пайдем па Москве пагуляем, шашлик покушаем, вина выпьем, да?» Из второй могилы выкарабкивается скелет Гоги, и они вразвалочку направляются к выходу. Вдруг Гоги стучит

\* Работа выполнена при поддержке РФНФ, грант № 02-04-00188а.

себя костяшками по черепу, бежит к могиле и взваливает на спину могильную плиту.»Вах, дорогой, зачем плита тащишь?» «Э-э, генацвалэ, нельзя нам по Москве бэз дакумэнтв!»

4. Больной: – Доктор, я выпиваю 2 бутылки портвейна, залезаю на бабу, и у меня голова кружится. Доктор: – Да... это нехорошо. Но случай странный. Может, в бабе дело? Приведите ее ко мне. Больной: – Как же я ее приведу? Она ж на Мамаевом Кургане стоит!

Для понимания анекдота 1 нужно знать, что компьютер включается и выключается одной и той же кнопкой. Поскольку так действуют многие, можно считать, что даже человек, никогда не включавший компьютер, поймет этот анекдот без предварительных объяснений. Чтобы понять анекдот 2, нужно обладать менее очевидной для человека, принадлежащего иной культурной общности, информацией, что в современном русском обществе большинство китайских товаров представляют собою некачественные подделки под аналогичные вещи европейских, американских или японских производителей. Ср. в этой связи другой анекдот: *Вась, говорят, ты на японке женился. Ну и как она тебе? – Представляешь, оказалась жалкой китайской подделкой!* Анекдоты 3 и 4 понятны всем (соответственно) в Москве и в Волгограде, но лицам незнакомым с московскими (resp. волгоградскими) реалиями, возможно, придется пояснять, что в Москве милиция постоянно проверяет наличие регистрации у «лиц кавказской национальности», а в Волгограде на Мамаевом кургане стоит памятник в виде огромной женской фигуры.

Заметим, что и для понимания анекдотов, обыгрывающих в первую очередь лингвистическую составляющую «юмористической компетенции», часто также требуются некоторые знания экстралингвистических реалий.

1. В магазине: У вас есть мыло? – Да, mike24@yahoo.com
2. Пьяный сидит на ведре у автобусной остановки. К нему обращается милиционер: Гражданин! Это ж ведро для мусора! – Ой, извините, товарищ милиционер! Прошу вас, садитесь!
3. Что было бы, если бы новые русские появились в 60-ые годы? Они бы забили Стрелку, и Белка полетела бы в космос одна.
4. Объявление. Для проведения предвыборной кампании кандидату в депутаты от КПРФ требуются БЕШЕНЫЕ БАБКИ (150-200 чел.)

Соль анекдотов 1 и 2 состоит в том, что жаргонные значения слов *мыло* и *мусор* (соответственно – ‘e-mail, электронная почта’ и ‘работник милиции’) не совпадают с основным, словарным значением этих слов. Но для того, чтобы оценить по достоинству пример 2, полезно также знать, что милиционеры – это постоянные персонажи анекдотов, известные своей тупостью (ср. в этой связи, например, такой анекдот: *Курсанту школы милиции задают вопрос: Дайте определение понятию “мошенничество”. – Э-э... – Хорошо, как называется документ, удостоверяющий личность? – Э-э... – Ладно, какие вы знаете областные центры России? – Э-э... – Хорошо, последний вопрос: на какую букву начинается слово “электричество”? – Ну-у...).* Анекдот 3 требует не только знания жаргонного выражения *забить стрелку* – «договориться о встрече», но и знания того, что в 60-ые годы в космос летали две собаки Белка и Стрелка. Заметим, кстати, что многозначность слова *стрелка* обыгрывается в целом ряде анекдотов: *Стоит «Запорожец» на светофоре и ждет, когда стрелочка на поворот загорится. Ну, стрелочка загорелась, он так аккуратненько поворачивает, а в это время ему в бочину «Grand Cherokee» врезается. Водитель «Запорожца» орет: Ребят, ну я же на стрелку ехал!!! А они ему: А мы, блин, просто так катались!!!* Для того чтобы оценить анекдот 4, нужно не только знать, что словосочетание *бешеные бабки* может пониматься и как ‘сумасшедшие старухи’, и как ‘большие деньги’, но и то, что на коммунистических митингах обычно солируют агрессивно настроенные пенсионерки.

Разумеется, фоновые знания нужны не только для понимания русских анекдотов, но и для понимания русскими анекдотов других народов. Поэтому, как правило, когда анекдот рассказывается в инокультурном окружении, приходится давать какие-то пояснения. Например, когда в газете «Известия» (12.03.2003) публикуется американский анекдот о том, какую аудиторию имеют ведущие газеты США, для русских читателей в ряде случаев приводятся пояснения в скобках:

- **The Wall Street Journal** читают люди, которые управляют страной. – **Washington Post** читают люди, которые думают, что именно они управляют страной. – **New York Times** читают люди, которые думают, что они должны управлять страной. – **USA Today** читают люди, которые считают, что управлять страной – их обязанность, но которые не понимают, что пишут в *Washington Post*. – **Los Angeles Times** читают люди, которые уверены, что они не могут управлять страной только потому, что для этого у них нет свободного времени (в городе расположены крупнейшие киностудии). – **Boston Globe** читают люди, родители которых управляли страной и делали это гораздо лучше тех, кто делает это сейчас (в Бостоне расположены престижные вузы и офисы крупных компаний, в которых работают те, кто прежде работал в администрации США, сенате или палате представителей) – **New York Daily News** читают люди, которые не имеют представления о том, кто

управляет страной. – **Miami Herald** читают люди, которые хотят управлять другой страной (значительная часть населения Майами – кубинские эмигранты).

Для понимания целого ряда анекдотов нужно знать какие-то, как правило, недавние события общественной жизни, которые обсуждались в новостях и в газетах (или – в советское время – в частных беседах на кухне). Такие анекдоты обычно появляются вскоре после соответствующих событий и через небольшое время становятся непонятны без специального напоминания об этих событиях. Зато они особенно интересны для исследователей анекдотов: можно достаточно точно выяснить время, когда эти анекдоты появились и рассказывались. Скажем, очевидно, что непонятный сейчас многим слушателям анекдот о том, как *Петька встречает Чанаева в Иерусалиме: – Ба! Василий Иванович! и ты здесь! – А что, Петька, мы академиев не кончали, мы без выкупа! А вот Фурманов до сих пор мучается там*, мог появиться только в СССР в 70-ые годы двадцатого века, когда советское правительство обязало уезжающих на постоянное жительство в Израиль евреев платить деньги за дипломы о высшем образовании, кандидатские и докторские дипломы. Насколько быстро устаревают анекдоты этого типа можно показать на примере совсем недавнего анекдота о том, как *звучало официальное объяснение грузинского правительства по поводу отмены матча Грузия – Россия: Во всем виноват Чубайс*. Этот анекдот, как кажется, непонятен многим слушателям уже сейчас, спустя всего несколько месяцев после своего появления. Для понимания этого анекдота необходимо знать, что матч Грузия – Россия, проходивший в Тбилиси, был прерван, так как на стадионе погас свет, который не удалось починить. Кроме того, нужно знать, что А. Чубайс возглавляет РАО ЕЭС, проводящее в разных регионах России веерные отключения электроэнергии за неуплату. И еще анекдот отсылает нас к знаменитой, перешедшей уже в разряд паремий фразе Б. Ельцина: «Во всем виноват Чубайс». И таких анекдотов-однодневок достаточно много:

1. Газпром подвел итоги... «Итоги» закрыли.
2. Разговор 2х пилотов: Джон, а ты в курсе, что твоя жена изменяет тебе с китайцем? –?!? АХ ОНА..... – Кстати, мы подлетаем к Белграду

Анекдот 1 появился после закрытия (точнее – увольнение прежней редакции) журнала «Итоги», которое в прессе связывалось с конфликтом Газпрома и владельца журнала Владимира Гусинского. Анекдот 2 явился реакцией на то, что американцы во время бомбежек Белграда в 2000 г. неожиданно разбомбили китайское посольство (официальное объяснение состояло в том, что пилоты пользовались устаревшими картами).

Иногда, понимая, что информация, необходимая для понимания анекдота, может у слушателей отсутствовать, рассказчик сообщает необходимые сведения прямо во время рассказывания анекдота:

3. «Джордж Буш потерял сознание и упал с дивана в ночь с воскресенья на понедельник. Это произошло в ходе просмотра футбольного матча по телевизору, когда он лежал на диване и ел соленые крендельки», – сообщает Reuters. В двух кварталах от резиденции Буша обнаружен брошенный автомобиль с Кораном и инструкцией по выпечке соленых крендельков на арабском языке.

Для понимания ряда анекдотов необходимо знание каких-то других текстов – высказываний политиков, текстов песен и рекламных слоганов. Например, во многих анекдотах обыгрываются выражение В. Путина *мочить в сортире* и его высказывание на пресс-конференции, когда он пригласил западного журналиста, задавшего «неудобный» вопрос, приехать в Россию, где ему сделают обрезание так, что «больше уже ничего не вырастет» – ср.: *Хирург: Владимир Владимирович, говорите точно, сколько резать*, см. также анекдот 27. Если высказывания политиков и политические лозунги служили прецедентными текстами и для анекдотов советского времени, в постсоветское время основными текстами, без знания которых непонятны многие анекдоты, становятся тексты рекламных роликов. Например:

4. Швеция – сделано с умом. Россия – сделано с любовью.
5. Надпись на могильном камне: «Не все йогурты одинаково полезны».
6. Пивовар Иван Таранов любил пиво «Пит» ...и водку жрат.
7. Приходит к Ельцину Пушкин и говорит: – До дня рождения осталось... Ну (пауза), раз осталось – наливай, панымаешь [В 1999 г. по телевидению постоянно повторяли: «До дня рождения Пушкина осталось 30 дней, 29 дней и т. п.». Конечно, это не могло не вызвать появления большого числа анекдотов. Ср.: *До дня рождения Пушкина осталось... 10 рублей*]
8. Выпили мы с Максом фанты, и остановили Запорожец. Потом выпили еще и остановили Жигули. Выпили еще – и остановили Мерседес. А почему? А потому, что нам все можно, мы с Максом ГИБДДешники. [Отсылка к рекламному ролику «Фанты», про то, как два друга, выпив фанты, становятся способны на любые подвиги; ср. также: *В камеру вталкивают двух мужиков, а на них живого места нет – синяки, кровоподтёки, следы сапог 46 размера... Вся камера собралась, спрашивают: Что с вами такое случилось? – Да это мы с Максом выпили «Фанты» и остановили автобус с ОМОНОм...*]

9. Ленин говорит Дзержинскому: «Феликс Эдмундович, не повесите ли вы, батенька, так штук двести-триста контрреволюционеров!» – «Нет уж, Владимир Ильич, скажите точно, сколько вешать!» [Отсылка к рекламному ролику компании сотовой связи «Би-Лайн», в котором продавец отвечает даме, попросившей его взвесить граммов двести-триста колбасы: «Нет уж, скажите точно, сколько вешать!»]
10. Путин на совещании в Кремле вдруг вскакивает из-за стола и прыгает по кабинету со словами: «Сел Иван-царевич на коня и поскакал...» Увидев изумленные взгляды окружающих, он говорит в телефонную трубку: «Ну все, спокойной ночи, Борис Николаевич!» [Отсылка к рекламному ролику компании сотовой связи МТС, в котором мужчина в аэропорту начинает прыгать по залу со словами «Сел Иван-царевич на коня и поскакал...», – а потом оказывается, что он рассказывает сыну сказку по телефону.]

Итак, для понимания анекдотов необходимо наличие общих фоновых знаний об устройстве окружающего мира, о реалиях, о событиях, происходящих в стране и мире. Но этого недостаточно. Необходимым элементом фоновых знаний оказываются знания об устройстве вымышленного мира, в котором действуют персонажи анекдотов, имеющие собственные внешние, речевые и поведенческие характеристики. Например, анекдот об эстонской службе быстрого реагирования требует наличия предварительных знаний о характеристиках *эстонцев* в русских анекдотах (*эстонцы* очень медленно говорят и замедленно реагируют на сообщения):

11. Звонок в Эстонскую службу быстрого реагирования. Алло! Это проспект Ленина 13. Четвертый подъезд. У нас взорвалась газовая плита!!! Взрывом разнесло стену!!! Там магазин лако-красочных изделий!!! Все горит!!! Сейчас загорается второй этаж!!! Скоро рухнет весь дом!!! – Алло. Здравствуйте. Это эстонская служба быстрого реагирования. У вас проблема?

Русским также трудно понимать анекдоты других народов без предварительных знаний об устройстве соответствующей «анекдотической» картины мира. Поэтому при рассказывании в русской аудитории британских анекдотов о шотландцах приходится снабжать их предварительной информацией о том, что шотландцы в этих анекдотах играют роль скупцов, а при рассказывании американских анекдотов о *поляках* – о том, что *поляки* в американских анекдотах выступают в роли глупцов, при этом глупцов с «гонором»:

12. В Глазго столкнулись два такси. 20 пассажиров ранены.
13. Мужик зашел в магазин и просит продать ему польской колбасы. Продавец посмотрел на него и спросил: – Вы – поляк? Мужик оскорбленным тоном ответил: – Да, я поляк. Разрешите, однако, вас спросить: если бы я спросил итальянской колбасы, стали бы вы спрашивать, итальянец ли я? Или, если бы я спросил немецкой колбасы, заинтересовались бы вы, не немец ли я? Или если кто спрашивает еврейской колбасы – вы всегда будете спрашивать его, не еврей ли он? Или если я попрошу у вас тако, то вам покажется, что я – мексиканец? А? Так как же? – Ну, пожалуй, не стал бы, – ответил продавец. – Так почему же вы спросили меня, не поляк ли я, только потому, что я попросил у вас польской колбасы? – Потому что это – магазин скобяных изделий, – ответил продавец.

Знание об устройстве «пространства русского анекдота» необходимо еще и потому, что персонажи анекдотов часто в анекдоте не называются, а опознаются по каким-то характерным внешним или речевым характеристикам. Например, постоянные персонажи русских анекдотов о народах-соседях – грузины – опознаются по особому «анекдотическому» грузинскому акценту, имеющему лишь отдаленное отношение к действительным произносительным особенностям говорящих по-русски грузин (см. [Шмелева, Шмелев 2002]):

14. Алло. Я от синагоги. – Вы еврей? – Зачэм еврэй? Пачему еврэй? Я от сина Гоги.
15. Идет суд. Судья: Подсудимый, как вы изнасиловали эту женщину? Подсудимый (краснея и стыдливо улыбаясь): Спасибо, харашо!
16. Девушка плавает на море, на курорте. И вдруг чувствует, кто-то под водой ей купальник начинает снимать. Та естественно начинает кричать: «Помогите, помогите!» А из-под воды раздается голос с характерным акцентом: Дэвушка, зачем кричишь, да? Разве ты не видишь, это мы, ДЕЛЬФИНЫ!

Есть анекдоты, отсылающие нас к другим известным анекдотам и не очень понятные без знания этих анекдотов, выступающих в роли прецедентных текстов. Рассказывание таких анекдотов часто сопровождается особыми метатекстовыми вводами, ср.:

17. *Новая версия старого анекдота.* Программист приехал на юг отдыхать. Лежит на пляже, недалеко от него загорает обалденная фотомодель. К ней регулярно подходят с предложениями провести вечер разные мужики с золотыми цепями, но она всех отшивает. Программист, озадаченно спрашивает девушку: Девушка, странно, почему Вы такая неприступная. (Д): Вот, ты, например, кем работаешь? (П): Ну, программистом. (Д): Вот, представь, приезжаешь ты отдыхать, приходишь на пляж, а вокруг компьютеры, компьютеры... Программист, глотая слюну, мечтательно: Да ну! Кла-а-сс!

18. *Переделка старой шутки специально к юбилею президента. Сегодня Путину стукнуло 50.... Это на 5 человек больше, чем вчера.*
19. Если рассказчик подозревает, что слушатель мог забыть или не знать анекдот, к которому отсылает новый анекдот, он просто предвывает рассказывание нового анекдота рассказыванием старого, например:
20. *В начале перестройки был такой анекдот: Нас ожидает: 1. перестройка 2. перестрелка 3. перепись оставшегося населения. Ура! Прорвались!*
21. Фоновые знания об устройстве анекдотического пространства составляют настолько существенный пласт общего фонда знаний в современном русском обществе, что существует целая серия анекдотов, обыгрывающих «анекдотические стереотипы»:
22. Мюллер выглянул в окно. По улице шел Штирлиц, ведя на поводке крохотную, зеленую с оранжевыми полосками, шестиногую собачонку. «Странно, – подумал Мюллер, – этого анекдота я еще не знаю...»
23. Едут в машине американец, француз, русский и португалец. Вдруг на повороте русский открывает дверцу и выбрасывает португальца из машины. – За что? – спрашивает американец. – Да с ним анекдот рассказать невозможно!
24. На светофоре останавливается 600-й Мерс и старый ржавый Запор. Из Мерса выходит амбал в голде и с калашом, подходит к запору, вытаскивает оттуда деда в ватнике и говорит: Дед, ты что в меня не врезаешься, обиделся, что ли?
25. Врезается в 600-й Мерс старый ржавый броневик. Из Мерса выскакивают братки, открывают дверь броневика и вытаскивают оттуда плохо одетого деда в кепке. – Ну, дед, ты попал на бабки... Дед залезает на броневик и говорит: «Феликс Эдмундович! Гастгелять немедленно этих политических проститутток, которые не в свой анекдот заехали!»

Итак, для понимания русских анекдотов адресату могут потребоваться общекультурные сведения, знание основных персонажей русских анекдотов, их характерных черт и речевых характеристик, он должен помнить различные анекдоты и рекламные тексты, быть в курсе последних событий общественной жизни, следить за выступлениями политиков. Причем понимание многих анекдотов требует наличие целого комплекса фоновых знаний, например:

26. Путин он-лайн: Только что через Интернет пришел хороший вопрос: «А не запахло тебе, Вова, отвечать на анонимные вопросы по Интернету?» Отвечаю задавшему этот вопрос обладателю IP (такой-то), хост (такой-то), провайдер (такой-то) Иванову Сергею Васильевичу, проживающему на Ивановской, дом 13/2. НЕ ЗАПАДЛО! [Для понимания анекдота нужна информация о том, что президент России Путин проводил пресс-конференцию on-line, отвечая на вопросы, задаваемые ему через Интернет; кроме того, нужно знать, что Путин раньше работал в КГБ.]
27. Встречаются две женщины, одна недавно вышла замуж за чеченца. – Я знала, что их обрезают, но не думала, что так мало оставляют... – Так до Путина было, а теперь вообще... [Анекдот отсылает к старому анекдоту о том, как *встречаются две женщины, одна недавно вышла замуж за еврея: «Я знала, что их обрезают, но не думала, что так мало оставляют»*, – и к упомянутому выше высказыванию Путина про обрезание.]
28. В то время, когда мужики пили пиво в сквере, Иванова видели с женой в театре на мюзикле «Норд-ост». Свободу настоящему мужику! [Понимание анекдота невозможно без знания того, что в октябре 2002 г. в Москве террористы захватили в заложники зрителей, пришедших смотреть мюзикл «Норд-ост», а также того, что перед этими событиями по телевидению показывали серию рекламных роликов пива «Толстяк», герой которых то ходил с женой на балет, то ездил к теще, то пылесосил квартиру. И это в то время, когда его друзья пили пиво! Все эти рекламные ролики заканчивались лозунгом: *Свободу настоящему мужику!*]

Интересно, что, с одной стороны, понимание русских анекдотов требует наличия у слушателей фоновых знаний, но, с другой стороны, знание русских анекдотов само является фоновым знанием, необходимым для понимания сообщений в СМИ. Анекдоты служат источником цитат, аллюзий, крылатых слов, используемых в современных российских средствах массовой информации. Приведем лишь несколько примеров из газет и журналов за 2002 г.:

- Как же терпим был Хрущев, который на знаменитой выставке в Манеже в 1963 году всего только накричал на Эрнста неизвестного и его коллег. *А ведь мог и бритвой по глазам*
- А у нас – все чистенько, и ручки-то наши – видите – вот они...

- Славословие и злословие в одном флаконе – это надо умудриться. И главное – *чего приходил-то? Чего сказать хотел?*
- А потом Путин участвовал в переписи населения и уверял. Что пол имеет мужской, а работает по найму, оказывает услуги населению. Типа *он еще немножечко шьет*.
- Комар с Меламидом, вспомнив старый анекдот о том, что *Россия – родина слонов*, ищут предшественников в старинной России...
- Ясно, что, садясь за сценарий, авторы приговаривали на манер персонажа украинофобского анекдота: *«Усих бы поубывав»*.
- Отношение общества в России сейчас таково, что он [Путин] не мог поступить иначе, даже если б хотел. Как в известном анекдоте можно сказать: *да и хрен с ней, с Данией*.
- Некий Андрей Чернов ничтоже сумняшеся так пересказал своими словами текст Шекспира (впрочем, с вкраплениями фраз Пастернака и других переводчиков), что *впору вспомнить Рабиновича, который напел Карузо*.
- Над своей трупой Виххерс работает уже тридцать лет, а вовсе не шесть дней. *Ну так вы посмотрите на этот мир и посмотрите на эту трупку*.

Чаще всего отдельные «ударные» фразы из анекдотов используются в средствах массовой информации в качестве заголовков или подзаголовков статей. Приведем несколько таких заголовков из газет за 2002 г.:

- Где талию делать будем?
- Жизнь удалась
- Никарагуа беспокоит Гондурас
- А теперь – дискотека!
- Аллю, это прачечная?
- Родина слонов
- Инфляция, сэр
- Один, совсем один

## Список литературы

1. Raskin V. Semantic mechanisms of humor. Dordrecht-Boston-Lancaster: D. Reidel, 1985.
2. Шмелева Е. Я., Шмелев А. Д. Русский анекдот. Текст и речевой жанр. М.: Языки славянской культуры, 2002.